

B

Si rendono disponibili edizione diplomatica, edizione diplomatico-interpretativa e traduzione relative alla didascalia B dell'edizione Grosjean 1977. Viene inoltre riprodotto in questa sezione il riferimento numerico 1] della porzione A.



- letto 336 volte

Edizione diplomatica


Si riproducono didascalia B e riferimento numerico 1] dell'edizione Grosjean 1977. Dal momento che l'intera parte superiore è capovolta, nell'atlante come nell'edizione, l'immagine accanto alla quale si presenta la trascrizione è stata ruotata per favorire il raffronto con la scrittura.

Trascrizione a cura di Max Mercader.



B, 1]



| | |
|--|---|
|  | <p>1] ROSSIA</p> <p>aquestesta(n)y es appel[la]t* [...] en lo qual senodrexen [...] orions/ edalt[re]s p[exes] molt estra(n)ys [...] plo[...]</p> |
|--|---|

* Le porzioni testuali tra parentesi quadre sono rese sulla scorta della lettura di Buchon (1839: 79).

- letto 301 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Si riproducono didascalia B e riferimento numerico 1] dell'edizione Grosjean 1977. Dal momento che l'intera parte superiore è capovolta, nell'atlante come nell'edizione, l'immagine tratta dal ms. è stata ruotata per favorire il raffronto con la scrittura.

| | |
|--|---|
|  |  |
|--|---|

B, 1]

| |
|--|
| |
|--|

| | |
|---|--|
| <p>1] ROSSIA</p> <p>aquestesta(n)y es appel[la]t* [...] en lo qual senodrexen [...] orions/ edalt[re]s p[exes] molt estra(n)ys [...] plo[...]</p> | <p>1] RÒSSIA</p> <p>Aquest estany és appellat [?] en lo qual se nodrexen [?]orions e d?altres pexes molt estranys [?] plo[...]</p> |
|---|--|

* Le porzioni testuali tra parentesi quadre sono rese sulla scorta della lettura di Buchon (1839: 79).

- letto 219 volte

Testo e traduzione

Si propone una traduzione del testo relativo a didascalia B e riferimento numerico 1] dell'edizione Grosjean 1977.

| | |
|--|---|
| <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_8B_0.jpg</p> | <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Legg_8B_0.jpg</p> |
|--|---|

B, 1]

| | |
|---|---|
| <p>1] RÒSSIA</p> <p>Aquest estany és appellat [?] en lo qual se nodrexen [?]orions* e d?altres pexes molt estranys [?] plo[...]</p> | <p>1] Russia</p> <p>Questo lago è chiamato [?] nel quale crescono storioni e altri pesci molto esotici [?].</p> |
|---|---|

* La traduzione presuppone l'integrazione *[est]orions*.

- letto 232 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/b-4>